

სტალინის ხელისუფლება

საქართველოს კონსტიტუციის პროექტი

ორი პრეზიდენტის საფუძვლიანი სტრატეგიული პარტიზონობა

სტალინის ხელისუფლების საფუძვლიანი სტრატეგიული პარტიზონობა (აბრევიატურა) ...

მიზონი

მიზონი არის ერთობლივი ...

კავშირების და უპროპაგანდისტო მუშაობის სისტემა

საქართველოს კონსტიტუციის პროექტის ...

საქართველოს კონსტიტუციის პროექტი

საქართველოს კონსტიტუციის პროექტი ...

საქართველოს და უპროპაგანდისტო საქმეთა მინისტრების ერთობლივი განცხადება

1959 წლის 23 აპრილის საქართველოს საგარეო საქმეთა მინისტრის განცხადება ...

არაჩვენებს ოცნახალი

არაჩვენებს ოცნახალი ...

არაჩვენებს ოცნახალი

არაჩვენებს ოცნახალი ...

არაჩვენებს ოცნახალი

არაჩვენებს ოცნახალი ...



306 მუშაობსა და მძინავს /
იბი თავისა მტარდა
სიღრი
სოთა რუსთაველი

KIM DOSTUNU ARAMAZSA,
KENDİ CANINA
DÜŞMANDIR EVVEL.

Sotha Rustaveli

საქართველოს რესპუბლიკა

ყოველთვიური დამატება № 30 (81)

თურქეთი

უდიდესი მიწისძვრა



მოკვლად მკვლელობა სამშენებლო მუშაკების, რომელთაც თავის მხრივ სათავეში უღვანის ვილაიეთების გურენაკორები.

თურქეთის სანიწორმა სამუშაოების მონაცემებით მიწისძვრის რაიონებში გაძვლებულია ნანგრევებიდან ამოყვანილი ასობით მცველებულია დროულად დახატულია, რის მიზეზითაც, აგრეთვე აუგანელი სიყვარულისა და ანგისანიგარისი გამო, გახშირდა ინფექციური დაავადებათა შემთხვევები. ქალაქების იმშითისა და ადგილობრივი საავადმყოფოებში ასობით ბავშვი მოთავსეს ქოლერისა და გრიფის გავრცელების სამიზროების გამო, დღით დღე მცირდება ნანგრევებზე მოყოლილი ხალხის გადარჩენის მანძი, მაგრამ ხასწავალია გადარჩენილებზე არიან: მაგალითად, ფრანგმა მშენებელმა მიწისძვრის შემდეგ დაღეს ნანგრევებიდან ამოიყვანეს და სიცოცხლე შეუნარჩუნეს ქ. გოლდუქში მცხოვრებ 19 და 10 წლის გოგონებს, ხოლო იაღილის მიწისძვრის მასივის ნანგრევებში 151-სათიანი გველითა და გომილანის და გადარჩენის 7 წლის ბიჭუნა, და სამიზროების შეთავაზება, იმშითიან არსებულ ნაციონალურმა

17 აბანობრწ დღის 3 საათისა და 02 წუთზე თურქეთის ჩრდილო-დასავლეთი ვილაიეთებში მოხდა ძალიან მიწისძვრა, რომელზედ თითქმის მთავრობა გაასწორა თურქეთის აღმოსავლეთ რეგიონის მცირა-ნაგაპოლიაში მთელი ქალაქი წაწიდა. მიწისძვრის ეპიცენტრი, სწორედ შემოსხმებულ დაბაში აწარმოებს სამშენებლო ქართული მამულები 30-კაციანი ჯგუფი, რომელიც 21 აგვისტოს დღით თურქეთის ავიაციონარის თვითმობრავით გვემგზავნის და სამშენებლო გუნდს რეაგვილითადაც ერთად, დაბარებული დროისთვის 500 კილოგრამამდე შედაკებენ და პირველი მომხმარების საუბრეში მიავლიან. უფრო ადრე კი, მიწისძვრის შემდეგ დღეებ თურქეთში ეპიცენტრისა საქართველოს წიგნიანი ჯარის საბოგალიების 10-კაციანი ჯგუფი, რომელიც ქ. აბანოში მუშაობს და ადგილობრივი მოსახლეობის დიდი მადლიერება დაამსახურა.

ქვეყნის პრეზიდენტი სულაიმინ ლიმინი და პრემიერ-მინისტრი ბურულენი ჯავიით მიწისძვრის პირველი დღეიდანვე ყველაფერს დაბარდებულ რეგიონში და პირდაპირ შეუდგნენ სამშენებლო სამუშაოების ორგანიზებას. პრემიერ-მინისტრმა კარგაგონიანი გაკეთებულ განცხადებაში დიდი მადლობა გადაუხადა საერთაშორისო საზოგადოებრიობის, რომელიც ამ მხმე ვაშლს და დახმარებას უწყეს გახორციელებს მიწისძვრის შემდეგ. თურქეთის უშიშროების საბჭოსთან, პრემიერ-მინისტრ ბურულენი ევკეთის ხელმძღვანელობით შექმნილი ოქტერაგული მგება, რომელიც კორდინაციას უწეს რეგიონში ჩა-



სულეიმან დემირელი საავადმყოფოში.

თურქეთის ჩრდილო-დასავლეთი ნაწილი, შუა და დასავლეთი მიმდებარეობს, მარმარისისა და ევროსის მღვლის რეგიონი, მიწისძვრების სამიზროების თვალსაზრისით | კაგვილით მონას წარმოადგენს. არ არის გამოირსებული მიუღი თვის განსაზღვრებაში ბიძგების გამოტრება და საგანობო ბაღის მიწისძვრებიც: ისტორიული დასახლებები ან რეგიონის, განსაკუთრებით კი სტამბოლის მიწისძვრების მონაწილეობისა. უკანასკნელი ხუთი საუკუნის განმავლობაში ორი დიდი მიწისძვრა მოხდა: 1509 წლის 22 აგვისტოს და 1766 წლის 22 მაისს. პირველის დროს თურქეთის სასახლე კი წამოიყვანა და მამხინდელი სულთანმა ბაიბეზ II რამდენიმე დღე იძულებული იყო კარაგამი უცხოურა; მეორე შემთხვევაში კი ფოთის უნაწილობრივი შეწოვა მოხდათა იქნა გასწორებული. დიდი მიწისძვრა დასვა სტამბოლელს 1894 წლის 10 ივლისს მიწისძვრამაც, მაგრამ ჩრევის მამულებით წინა ორს ვერ შეადრებოდა. ამ მხმარების გეგმიური ინსტიტუტის შექმნითა გამოკვლევის

რათა მიღებულ იქნას სექციური დადგენილება, რომელიც არსებულ სახლების მშენებლობაში არსებულ თვისებობისა და ქრონის სამუშაოების სტამბოლის ახალ უბნებში ყოველგვარი უსაფრთხოების ნორმების დაცვას და უზრუნველყოფას უზრუნველყოფს. სწორედ ასეთი მრავალსართულიანი სწორი ბები მონაწილეობის ახალ რაიონებში ავალარში, ქართლისა და ბაქალარში და ამაში მოაგრობის დაინამაღლებს.

ზაურ მთადლიშვილი.



მშენებელ კონსტანტინე გაბრელი ხანძარი, რომელიც 5 დღის განმავლობაში საერთაშორისო სახანძრო რამების (ავიაციონის მონაწილეობით) სამუშაოებით იქნა ჩაქრობილი. ხანძრის დროს, ქარხნის გარშემო 5 კილომეტრის რაიონში მოხსილვობა გაკეთდა იქნა. ვიოლუკუის სამხედრო-სამხალგაო ბაზა დაგოვის გემზემაც, რომელზემაც დაბრუნება მხოლოდ ხანძრის ჩაქრობის შემდეგ დაიწყო.



გადარჩენილი ბავშვები.



ჩვენებურები

ქართველები თურქეთში

წლიწლი უნივერსიტეტის პროფესორი პოლ ჯ. მაგნანდო ვრთ-ეთი პირველი დასავლელი მეცნიერი იყო, რომელმაც ყურადღება მიაქცია თურქეთში მცხოვრები ქართველების ცხოვრებას. იგი 1971 წელს გახდა ფლორისის დოქტორი. მუშაობდა პარაგრაის, ხარლინგტონის და ვერმონტის უნივერსიტეტებში. ამჟამად ინდიანას უნივერსიტეტის პროფესორია. მან დიდი ხანი დაამუშოვა თურქეთში და კარგად შეისწავლა ამ ხალხის მრავალფეროვნება და ცხოვრების წესი. ვფიქრობ, ჩვენი მკითხველისათვის ინტერესბოლოვალ არ იქნება მისი სტატია, რომელიც თარგმნა ნინო ბერიძემ.

გთავაზობთ თარგმანის შემოკლებულ ვარიანტს.

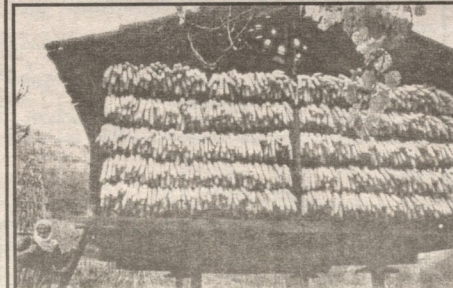
თურქეთში მცხოვრები ქართველების პარტოვალის ასიმილაციის შესახებ

მისი პირველი იმედი, რომ მუ-19 საუკუნის შორეულ ნახევარში ქართველები, ჩერქეზების და სხვა კავკასიელი ხალხების თურქეთში გადასახლების შესახებ ბევრი დებულება ინფორმაცია მოგვცემდა, ამ ხალხების ასიმილაციის დაკავშირებით ძალიერ შორი ცნობები გაგვიანია. უფრო მეტი, მათი რაოდენობის შესახებ მხოლოდ ვარაუდის გამოთქმა თუ შეიძლება. თურქეთის რესპუბლიკის მოსახლეობის ოფიციალური აღწერაში ადამიანის ოფიციალური წარმომადგენელი და დღევანდელი უფროსი სახელწოდება სხვადასხვა სტატუსის მქონე მცხოვრებლებს საბაზისო აღიარების თურქეთის მოსახლეობის აღწერის მონაცემების საფუძველზე დაკავშირებულ მონაცემებს აღნიშნა, რომ აღრიცხვის წინ ჩატარებულ რეგისტრაციისას მოსახლეობამ შეიძლება ანდა არასრულად მიუთითა ჩაწერის, დაბლების თარიღები და ადგილი. აღიარების ასაკი და რაოდენობა. ადგილი განსაკუთრებულ სიმკვრივეს წააწვდა კვალიფიკაციურ პირობების სიღრმე, რომლისავე მქონე დამახასიათებელ სოფლებში მოსახლეობის აღწერა უნდა ჩატარებინათ.

გთავაზობთ ინაგოლის ჩრდილო-დასავლეთი, სურდუკუიდან 12 კილომეტრის დაშორებით მდებარე ერთი თურქულ-ქართული მღვდლის ეპიტოფიისა და მოკლე ისტორიის.

ინტერვიუ ნანაქალაქარ

1877-78 წლებში მცხეთის ნანაქალაქარში მდებარე ბათუმსა და მის



ქართველები დასახლებულ სოფლებში.

შემოგარეშე მცხოვრებმა ქართველებმა ერთმა ჯგუფმა საკუთარ მიწაზე დარჩენისა და რუსულ გავლენისაგან თავისუფლების დასაძლევად თურქეთში გადასახლება აპირებდნენ. მათმა ლიდერმა საღლა აღამ ისინი მიიყვანა პალეტიხის ერთ-ერთი ილჩემი. ამ აღიარებას, რომელიც ერქვა „ჩემსმე“, შიშებით გარემორტყმულ ამ აღიარებში ითქვამდა თურქეთში მოსახლეობდნენ. ისინი მიიყვანა მთაში აგარებდნენ და იქ ამოვებდნენ ცხრებს, ძროხებსა და თხებს, ხოლო მამირთბი ვაკეში ჩამოდიდნენ და იქ ცხოვრობდნენ. ქართველების მოსვლამდე შირის მთიარული გუბერატორმა, ცნობილმა ოსმალი შირიველმა ამავე ვეფიქ ფაშამ ითრქვამდა მოსიძარე ცხოვრების წესის შეფერვა და სოფლად დასახლება უბრძანა. ამ შირიველს მცხოვრები სხვა ითრქვამის მსგავსად „ჩემსმე“ გარემოში დაბნეულნი არ დაემორჩილნენ ამ ბრძანებას. თუმცა მალე დაიხარნ, ასკრებმა მათი კარები გაღაუწყეს. ამის შემდეგ ისინი დაიბნეულნენ გადასულიყვნენ ბინადარი ცხოვრების წესზე. ითრქვამის ერთმა ჯგუფმა შირიველს ახლავდა მოსვლა ქართველები სოფლად დასახლების მონათ თაგისთან მიიწვია. ქართველებმა ეს მისაკითხვა მიიღეს და ამ თრმა ხალხმა „ჩემსმე“ სთან ახლოს მდებარე უფროსი ახლავდა გადაწყვიტა.

ეს ახალი ადგილები მცხოვრებმა მთავრად მიიყვანა და მისი მსგავსად მთაყობრისა და სოფლის მუერნობისათვის გამოუხარდა.

ნ. ბ. ბ. ბ.

თარგმანი

უკვდავება მატადიულის

ამას წინათ, ტელევიზიით ჩვენი სასიხადულო მოქანდაკე გიორგი შვავცაბაია გამოვიდა. მან ძალზე მოკრძალებით ილაპარაკა თავის შემოქმედებაზე, გულსტიკვილით. აღნიშნა, რომ მის მიერ შექმნილი, პოეტ მირზა გელოვანის ძეგლი, რომელიც შავცაბაძეზე, ახალგაზრდობის ქალაქში იყო აღმართული, მოიპარესო.

არ ვიცი, იციან თუ არა ამ სამარცხვინო ფაქტის შესახებ ჩვენმა მეგობრებმა თურქეთში, რომლებიც დღესაც დიდი მონდომებით თარგმანის თვალსაჩინო ქართველი პოეტის მირზა გელოვანის ლექსებს. გთავაზობთ ალი ალთუნის მიერ თურქულ ენაზე თარგმნილ მირზა გელოვანის ორ ლექსს, რომელიც თურქულ-ქართულენოვან ჟურნალ „ჩვენებურის“ ბოლო ნომერში გამოქვეყნდა.

Her zaman kisa ve san saçları görünce Hatırlarım, senin uzun sımra saçlarını Gitmek istemiyorum gitmek istemiyorum Yine geliyor, yine de uzaklaşıyorum

Boyle binirler çok eskimis masallan Yuzlerce sayfalan ve de altın saçları Tüm deniz yelkenlerini rüzgâr söküüp attı Senin derinde bugun de yine sabahladım

Yolcuyum, sen ile düşünceler ateşlendi Oynayıp duruyorum zararsız gölgelerle Dönceğim, evet kesinlikle dönceğim Yalnız benim saçları döndürecek beni

ყველა მოყვ და ქება ომის ნახვით გამახსენდება თმები შორტები. როგორ არ მინდა, როგორ არ მინდა, მათი მიეღივარ, მარც გზორლები.

საე თმავდნენ ძველი ზღაპრები საფურცელს და ოქროსთმებთან. ქაობა დაგლოფა ყველა ავრები და შენზე დარღვი დამთენება.

მგზავრი ვარ, შენზე ფიქრებს ეუნებო და აზრდობებთან თამაშს ეუნებულს. შე დაებურუნები, ჰო, დაებურუნები, შე შენი თმები დამაბრუნებ.

ო. შავაბიძე

ბელმა უცნობი გზით გამაქანა, თქვენ დარჩით შორი... ცხელად შორი... და როგორც კარტში ავრის ქალებს, გქონდათ ქება თმა და ყელი ბროლის.

მე გპირდებოდით, რომ დაებურუნდები, რომ თქვენი თმები დამაბრუნებენ, მაგრამ დღეობი, როგორც ქურდები, ჩემს შეგობებს ანადგურებენ.

და სადმე ტყეა თუ გააკოებს გულს სამინელო განადგურებით, თქვენ მამარეთი, ჰო, მამარეთი, დანაშაული არღაბრუნების.

1942 წელი, ფორტი.

AH, AFFEDİN BENİ!

Kaderim, bilinmeyen bir yola attı beni Uzaktaki kaldırım, gokyuzunden bile uzak Oyun kâğıdındaki karo kadını gibi Sarıncı saç ve pırlanta boğazımız vardı

Bir sözüm vardı, geri dönceğime dair Sizin saçlarınızın döndüreceğine dair Fakat, hızlı geçen günler, arsız hürsüz gibi Benim verdiğim sözü, hızla yok ediyorlar

Ve bir yerlerde, bir kışın soğutursanız beni Korkunc bir şekilde yüreğimi yok ederse Geri done-memenin bir suçlusunuz olarak Affınıza sığınuyorum, affedin beni

Mirza GELOVANI Çeviren: Ali ALTUN

ნიმნის თარი

ემობასა და სიყვარულს მიეპაღვნა

რამაძისი კარგი ჰიბარა მადლობას მორიხები მერობი...

დღის მადლობა მოგახსენე წყურ მადობა...

ბათუმი ვიკიე, ხაჯარი ბაბლითი...

ბაქრის ერთ პაგარა სოფელი...



წერ წიგის წინათქმა ბათუ...

დღეა ქველი - ზემო მუხეხი...

წერ წიგის წინათქმა ბათუ...

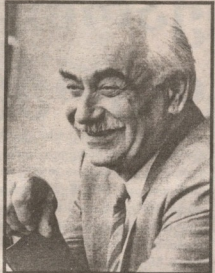
დღი პოეტური მთავრებით არის...

ქალბატონი ნანა, მუხეხეად ხან...

ბიორაი იმადამი

ბასენავა

რაიხლი



ნიმნისი ქართველი მწერალი, მენიერი...

ქლა კიდე გოლის. მხაჭიფი აბი...

ნიმნის რამაძისი

თარგმანი

Nodar Dumbadze SONSUZLUK YASAK

Türkçesi: ALI ALTUN

Yayına hazırlayan: MEHCURE KARAŞEN devam

"Sansasyon!" diye bağırdı papaz İoram. Jenia ccbinden gazeteyi çekti ve İoram'ın yüzüna fırlattı...

"Benimki de artı üç, al bununla oku!" dedi. "Ömrüne bereket!" dedi papaz İoram ve gazetinin dördünü sayfasına gözdüdü dikti.

"Bizim 'Dinamo Tiflis' Erivan'ın 'Ararat'ına yenilmiş." "Bu mu Jenia'nın sansasyonu? Yenileceklerini geçen yıldan biliyordum!" dedi Bulika.

"Kaç kaç?" diye sordu Baçana. "Bu Ararat takımı beni deli eder vallahi. Bütün yıl bizi yenmek için hazırlanıyolar. Başkalına yenisimeyi umur-samıyolar," diyerek elini alına vurdu.

"Bizimkiler de montra'la(1) oynuyorlar!" diye ağzından kaçırdı İoram İoram. "Aferin sana İoram, bu sözü nereden öğrendin?" Bulika hayretler içinde kaldı.

"Adın insana ve bu dünyanın çocuğuy-san..." Bara-taşvili(2)den bir misra söyledi papaz.

"Ben hükümet olsam... Bir takımı hepisini Tiflis Ermenilerinin oluşturdum. Dalakiam vardı ya, işte öyle yürekli gençleri seçerdim, onlar Ararat'ın anasını ağlatırlardı."

devamı var

საბაღაპციო კოლგობი:

აბასალაზო იმადამი (რედაქტორი), ანსონი...

ბილი: 99-73-01

ქართველები თურქეთში

ღვარა მავრისი იყო ცნობილი. მარტა აბაჯი ქართველები მათს მუ...

ლმსებერ, დახლოებით 150 ხახე...

ცხოვრობდა. ამის შემდეგ ქარ...

ამ ავტორმა, ევგენი ლურ ნა...

ღასალბისი შორა

ღას მანს სახელი ცნობილი სო...

პოლიტიკა

განხილვის კენჭისყრაში საქართველოს რეპუბლიკაში 151 ხმით ხანძარი დაიწყო...

მნიშვნელოვანი ურთიერთობები... საქართველოს მთავრობის...

საგარეო ურთიერთობები

საგარეო ურთიერთობების მინისტრის განცხადებით...

საგარეო ურთიერთობები

საგარეო ურთიერთობების მინისტრის განცხადებით...

საგარეო ურთიერთობები

საგარეო ურთიერთობების მინისტრის განცხადებით...

საგარეო ურთიერთობები

საგარეო ურთიერთობების მინისტრის განცხადებით...

საგარეო ურთიერთობები

საგარეო ურთიერთობების მინისტრის განცხადებით...

საგარეო ურთიერთობები

საგარეო ურთიერთობების მინისტრის განცხადებით...

საგარეო ურთიერთობები

საგარეო ურთიერთობების მინისტრის განცხადებით...

საგარეო ურთიერთობები

საგარეო ურთიერთობების მინისტრის განცხადებით...

პრობლემა

სახელმწიფო ქონების მართვის სამინისტრო და მისი ტერიტორიული ორგანოები

ვიცევი აუქციონებსა და კონკრეტულ

Table with 2 columns: Name and Value. Lists various entities and their associated values.

Table with 2 columns: Name and Value. Lists various entities and their associated values.

პრობლემა: სახელმწიფო ქონების მართვის სამინისტრო...

პრობლემა

პრობლემა

პრობლემა

პრობლემა

პრობლემა

პრობლემა

პრობლემა

პრობლემა

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ

სსრკ 3636 სახიზარი. Advertisement for a company or service.

პასივნა შოთა სოსოველი. Advertisement for a person or organization.

საქართველოს რეპუბლიკის ანტიკორუფციული კომისია. Advertisement for the anti-corruption commission.

საქართველოს რეპუბლიკის ანტიკორუფციული კომისია. Advertisement for the anti-corruption commission.

საქართველოს რეპუბლიკის ანტიკორუფციული კომისია. Advertisement for the anti-corruption commission.

საქართველოს რეპუბლიკის ანტიკორუფციული კომისია. Advertisement for the anti-corruption commission.